



Course Book (Reading Comprehension)



Academic Year: 2024-2025

1. Information on the Programme

1.1. Higher education institution	Cihan University- Sulaimaniya
1.2. College	-
1.3. Department	Translation
1.4. Field of study	Kurdish – English
1.5. Cycle of study ¹	First
1.6. Specialization/ Study programme	NA
1.7. Form of education	Full time

2. Information on the Discipline

2.1. Discipline name		Kurdish – English Translation					
2.2. Code							
2.3. Language:		English					
2.4. (Theory) Lecturer e-mail: Tel: Webpage,		Azeez Raouf Abdulazeez aziz.raouf@sulicihan.edu.krd 07701563115					
2.5. Practical/Seminar/ laboratory/ project Lecturer e-mail: Tel: Webpage,							
2.6. Year of study	Second	2.7. Semester	First	2.8. Assessment type ²	Exam	2.9. Discipline status	Complementary Disciple Mandatory

¹ Cycle of studies - choose one of the three options: Bachelor «1», Master «2», Ph.D. «3»

² (**Exam**: oral examination, written exam), and (**Continuous Evaluation**(CE), portfolio).

³ Discipline status (content) - for the Bachelor level, choose one of the options: FD (fundamental (**General**) discipline), PF (Preparatory Disciplines in the Field), SD (Specialty Disciplines), CD (Complementary Disciplines), DU (disciplines based on the university's options).

⁴ Discipline status (compulsoriness) - choose one of the options

- MD (Mandatory discipline),
- OD (optional discipline),
- ED (Elective (**Facultative**) discipline).

Cihan University-Sulaimaniya

Department: General Education
 Decipline: Reading Comprehension
 Stage: Second



Total Contact Hours:	37
Total Self Study Hours:	98
Total No. Hours:	135
ECTS:	5.00

No. of Weeks	Contact Hours					Self Study					
	Theoretical	Practical	Lab.	Project	Visit	Quiz	Reading	Assignment	Report	Midterm Exam.	Final Exam.
1 st Week (Registration)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2 nd Week	3						3			10	15
3 rd Week	3						3				
4 th Week	3						3				
5 th Week	3					3	3	3			
6 th Week	3					3	3				
7 th Week	3					3	3	3			
8 th Week	3			1		3	3	3			
9 th Week	3					3	3	3		10	
10 th Week	3						3				
11 th Week	3						3				
12 th Week	3						3				
13 th Week	3						3				
14 th Week											
15 th Week (Final Exam.)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
16 th Week (Final Exam.)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	36	0	0	1	0	15	36	12	0	20	15

3. Total estimated time (teaching hours per semester) 140 hrs

4. Prerequisites (if applicable)

4.1 curriculum-related	Inside Reading 1
4.2 skills-related	Kurdish – English translation

5. Conditions (if applicable)

5.1. for the Theoretical	The students have to attend the classes and if they miss 10% of the classes, they have to retake the course.
5.2. for the Practical/ laboratory/ project	The students have to attend the classes and if they miss 10% of the classes, they have to retake the course.

¹ Cycle of studies - choose one of the three options: Bachelor «1», Master «2», Ph.D. «3»

² (Exam: oral examination, written exam), and (Continuous Evaluation(CE), portfolio).

³ Discipline status (content) - for the Bachelor level, choose one of the options: FD (fundamental (General) discipline), PF (Preparatory Disciplines in the Field), SD (Specialty Disciplines), CD (Complementary Disciplines), DU (disciplines based on the university's options).

⁴ Discipline status (compulsoriness) - choose one of the options

- MD (Mandatory discipline),
- OD (optional discipline),
- ED (Elective (Facultative) discipline).

6. Cumulated specific competences

Professional competencies	Students will develop the ability to translate texts across various genres. They will enhance their critical reading skills, enabling them to identify main ideas, supporting details, and infer meanings. Additionally, students will learn to recognize different text structures and rhetorical strategies, improving their ability to interpret and evaluate written translation.
Transversal competences	The course will strengthen students' critical thinking, fostering their ability to question and reflect on the content they read. It will also improve communication skills, particularly in discussing and summarizing texts. Students will build their capacity for translation, essential for academic and professional growth.

7. Discipline objectives (based on the cumulated specific competences)

7.1. General objective	To enhance students' ability to translate, enabling them to effectively understand, analyze, and critically evaluate written texts across different contexts and purposes.
7.2. Specific objectives	The course is designed to get many goals in order to become a good translator. And also, the student will become a good translator in newspapers, websites as well as Tvs. This course encourages them to know concepts and phrases.

8. Content

8.1. Theoretical- Number of hours	Teaching methods	Observation
First week	General Introduction. Introducing students to the course and let them how to study the course	
Second week	Practicing translation	
Third week	Translation activity	

¹ Cycle of studies - choose one of the three options: Bachelor «1», Master «2», Ph.D. «3»

² (**Exam**: oral examination, written exam), and (**Continuous Evaluation**(CE), portfolio).

³ Discipline status (content) - for the Bachelor level, choose one of the options: FD (fundamental (**General**) discipline), PF (Preparatory Disciplines in the Field), SD (Specialty Disciplines), CD (Complementary Disciplines), DU (disciplines based on the university's options).

⁴ Discipline status (compulsoriness) - choose one of the options

- MD (Mandatory discipline),
- OD (optional discipline),
- ED (Elective (**Facultative**) discipline).

Fourth week	procedures of translation	
Fifth week	First Assessment	
Sixth week	Test for activities	
Seventh week	Political translation	
Eighth week	Vocabulary translation	
Ninth week	Translation social text	
Tenth week	Translation activity	
Eleventh week	Presentations and Projects	
Twelfth week	Final exam (first attempt)	
Thirteenth week		
Fourteenth week	Final exam (second attempt)	
Fifteenth week	Holiday	

8.2. Practical Works– Number of hours	Teaching methods	Observation
		Ex. 1 lab work (3 hours/work)
Compulsory bibliography: Inside Reading 1		
<i>Optional bibliography: Supplementary materials</i>		

.....
¹ Cycle of studies - choose one of the three options: Bachelor «1», Master «2», Ph.D. «3»

² (**Exam**: oral examination, written exam), and (**Continuous Evaluation**(CE), portfolio).

³ Discipline status (content) - for the Bachelor level, choose one of the options: FD (fundamental (**General**) discipline), PF (Preparatory Disciplines in the Field), SD (Specialty Disciplines), CD (Complementary Disciplines), DU (disciplines based on the university's options).

⁴ Discipline status (compulsoriness) - choose one of the options

- MD (Mandatory discipline),
- OD (optional discipline),
- ED (Elective (**Facultative**) discipline).

9. Corroborating the discipline content with the expectations of the epistemic community representatives, of the professional associations and of the relevant employers in the corresponding field

--

10. Assessment

Type of activity	10.1. Assessment criteria ²	10.2. Assessment type	10.3. Percentage of the final grade
10.4. Theoretical		Midterm	20%
		Final exam	50%
10.5. Practical/ Seminar/Laboratory		Continuous evaluation, review, Progress checking	10%
10.6. Activity during semester		Quizzes	10%
		Questions and answers	10%
		Assignment in various types	
Minimum performance standards:			

¹ Cycle of studies - choose one of the three options: Bachelor «1», Master «2», Ph.D. «3»

² (Exam: oral examination, written exam), and (Continuous Evaluation(CE), portfolio).

³ Discipline status (content) - for the Bachelor level, choose one of the options: FD (fundamental (**General**) discipline), PF (Preparatory Disciplines in the Field), SD (Specialty Disciplines), CD (Complementary Disciplines), DU (disciplines based on the university's options).

⁴ Discipline status (compulsoriness) - choose one of the options

- MD (Mandatory discipline),
- OD (optional discipline),
- ED (Elective (**Facultative**) discipline).

Theoretical Lecturer	Azeez Raouf Abdulazeez
Practice Lecturer	

Approved by the Curriculum development Committee:	
1	The department council
2	The scientific committee of the Translation Department
3	
Head of the Branch / Department	Dr. Momen Yaseen

¹ Cycle of studies - choose one of the three options: Bachelor «1», Master «2», Ph.D. «3»

² (Exam: oral examination, written exam), and (Continous Evaluation(CE), portfolio).

³ Discipline status (content) - for the Bachelor level, choose one of the options: FD (fundamental (**General**) discipline), PF (Preparatory Disciplines in the Field), SD (Specialty Disciplines), CD (Complementary Disciplines), DU (disciplines based on the university's options).

⁴ Discipline status (compulsoriness) - choose one of the options

- MD (Mandatory discipline),
- OD (optional discipline),
- ED (Elective (**Facultative**) discipline).